

La Bombe atomique

Musique Saori Furuya

Paroles «Gen d'Hiroshima» par Keiji Nakazawa

Extrait de « Genbakushishu » par Sankichi Toge

Extrait de « Genbakushokei » par Tamiki Hara

Qu'est-ce que le ciel est bleu !
Il va encore faire chaud aujourd'hui.

« Bonne Journée ! »
« Toi, aussi ! »
« Reviens vite ! On va faire du bateau cet après-
midi ! »

Tiens, un parachute !
Oui, c'est bizarre !

« Un flash ! ..et...Boum ! »

de l'eau, de l'eau, de l'eau
de l'eau, s'il vous plait...

Maman, c'est chaud !
Maman, j'ai peur !
Maman, ça fait mal !
Maman, au secours !
Maman, t'es où ?!

Papa ! Eiko ! Shinji !
Papa brule.
Eiko brule.
Shinnji brule
Oh

Et bientôt, la peau tombant de nos doigts comme
des chiffons,
la main sur le cœur, nos vêtements brûlés
pendants sur le dos,
on marchait, sur des cervelles écrasées, tous
ensemble en pleurant
..... un défilé de corps nus

C'est un être humain
C'est un être humain

Les corps sont gonflés de façon effrayante,
Homme et femme, ont pris une forme identique
Oh...
de leurs lèvres enflées, dans leur visage carbonisé
provient une petite voix faible qui supplie :
« Aidez-moi s'il vous plait... »

C'est un être humain
C'est un être humain

Rendez-nous nos pères
Rendez-nous nos mères
Rendez-nous nos vieillards
Rendez-nous nos enfants
Rendez-moi à moi-même
Et rendez-moi tous ceux à qui j'étais relié

Tant que ce monde des humains existera,
Rendez-nous la paix
Une paix que rien ne pourra briser

(翻訳 : クラーク 嘉代)